



# SHIROI BULLETIN

白井宣传

白井宣傳

홍보시로이

広報しろい

July 2015



七月の鳥 - 赤翡翠(あかしょうびん)  
Bird of July - Ruddy Kingfisher

## Summer Holidays "Catch a beetle" , "Craft class" (夏休み「カブトムシ捕り」「工作教室」)

Let's enjoy playing in the nature at Shiroi Athletic Park, hunting beetles and making a beetle or an animal with branches.

Date: July 31 (Fri) August 7 (Fri) 9:00am ~ 12:00 pm ※ In case of bad weather, it will be cancelled.

Participants: Elementary school 6<sup>th</sup> grade and younger; 15 children per day (If applicants exceed the number, participants will be chosen by lot)

※ Participants need to be accompanied by a parent.

Things to bring: insect net, insect cage, drink, hat, towel and insect repellent spray

Charge: ¥ 200 (material)

Inquiries and applications: Send a double postcard no later than July 18 (Sat), with the event title, the date you attend, (one day), post code, address, name, age (school grade), parent's name, telephone number, to Shiroi Athletic Park 〒270-1416 Shiroi City Shishiba 1728-1 Tel 497-0222

3 children can apply by one post card. The lot result will be notified to the chosen children by July 25 (Sat).

## The Citizen's Pool is now open until 13<sup>th</sup> September

しみん が プールがオープン — が 9月13日 に まで —

The Citizen's Pool starts its operation from July 1<sup>st</sup>. It has a huge water slider, running pool, 25 meters long swimming pool and kids' pool. A book of tickets, which you can enjoy the pool seven times by paying a fee for six timers use, is also available.

**Open; from 9am to 7pm, every day during July 1<sup>st</sup> to September 13<sup>th</sup>.**

**Ticket:** Available at pool's ticket window. Citizens are recommended to show the User's Card when you buy the ticket.

◆ Citizens can get the User's Card at City Office or each community center. The card is valid permanently.

Rate List		
Category		Ticket Fee
Citizen	Adults (high school students or older)	¥450
	Elementary or Junior high-school students	¥150
	Young children (4 to 6 years old)	¥100
Visitors from outside the city	Adults (high school students or older)	¥750
	Elementary or Junior high-school students	¥300
	Young children (4 to 6 years old)	¥150

For Inquiries contact: The Citizen's Pool 047-492-3113

## LET'S TAKE PREVENTIVE SPECIFIC HEALTH CHECK-UPS FOR LIVELIHOOD RELATED DISEASES

(せいかつしゅうかんびょう よぼう とくていけんこうしんさ じゅしん  
生活習慣病の予防のために特定健康診査を受診しましょう)

Shiroi city is carrying out specific health check-ups for people who are aged 40 years and over, and who have joined the National Health Insurance (herein after referred to as NHI). Livelihood related diseases such as high blood pressure and diabetes don't show particular symptoms in the first stage. The diseases might be getting worse when the symptoms appear. Why not receive a health check-up and know your health condition, and take advantage of prevention and improvement of livelihood-related diseases?

### ◆Specific health check-ups

Specific check-ups are carried out for the purpose of livelihood-related diseases. These check-ups are free of charge. For those who may have a high risk of disease, the city's health nurse or dietician will give those people advice on livelihood improvement at the check-up place. People at risk of livelihood-related illnesses are recommended to positively participate. As the city is sending a questionnaire sheet to corresponding people, please contact the *Hoken Nenkin-ka* directly, if you do not receive the questionnaire.

Date and Venue: See the list shown below.

Applicable persons: National health insured persons and persons 40 years or over as of March 31, 2016.

※ A questionnaire sheet will be mailed to the persons who joined the NHI as of April 30, 2015. For those who moved in, or will move in to Shiroi during the months of May and October 2015, or who changed from other public health insurance policies, and who desire to take the check-up, please apply directly to *Hoken Nenkin-ka* or the Insurance and Pension Section.

For specific health check-ups for persons insured under other health insurance policies, please contact the corresponding health insurer.

Check-up schedule ※ Reception: 8 a.m. ~11 a.m	
Date	Venue

Check-up schedule ※ Reception: 8 a.m.~11 a.m	
Date	Venue
Jun 22 (Mon), 29 (Mon), 30 (Tue) Jul 2 (Thu), 4 (Sat), 5 (Sun), 6 (Mon) Sep 18 (Fri), 27 (Sun), 28 (Mon) Oct 4 (Sun), 5 (Mon), 8 (Thu), 9 (Fri)	Hoken-Fukushi Center
Jun 24 (Wed)	Komin Center
Jun 26 (Fri) Sep 24 (Thu), 25 (Fri)	Fuji Center
Jun 25 (Thu) Oct 6 (Tue)	Sakuradai Center
Jul 7 (Tue), 8 (Wed), 9 (Thu), 10 (Fri) Sep 29 (Tue), 30 (Wed) Oct 1 (Thu), 2 (Fri)	Nishi-shiroi Fukugo Center

◆Check-up details

- Basic items: interview (medicines, smoking, etc.), body measurement (height, weight, BMI (body mass index), belly measurement), examination, blood pressure, blood (liver & kidney function, blood sugar, lipide) check, urine analysis
- Detailed items: (doctor decides the necessity upon certain standard) electrocardiogram, funduscopy and anemia check
- Things to bring: NHI certificate, consulting ticket and questionnaire sheet, slippers (not necessary in Hoken-Fukushi center)

◆Partial subsidy for a body and brain medical check-up

The city will subsidy partial expenses for a body check (once a year) and brain check (once every two years) for those who are aged forty years or over, and who have joined the NHI for more than one year without any non-payment of the insurance premium. Please apply to the Insurance and Pension Section in advance without fail. Those who have already taken the specified health check-ups cannot receive a subsidy.

Applications or inquiries contact: After making a hospital reservation, visit the city office directly to the Insurance and Pension Section, bringing your seal or *Inkan* and health certificate one week prior to the check-up. *Hoken Nenkin-ka* or Insurance and Pension Section Tel. 492-1111 ext. 3181

## NATIONAL HEALTH INSURANCE & PUBLIC MEDICAL CARE INSURANCE FOR THE AGED (aged 75 years or over)

こくみんけんこうほけん こうきこうれいしゃいりょう  
(国民健康保険と後期高齢者医療)

◆New Insurance certificate to be mailed

Current in-use certificates for NHI and public medical care insurances (PMCI) for the aged (aged over 75 years) will expire on Friday 31 July 2015.

The new insurance certificate to be used from Saturday 1 August 2015 will be mailed by registered mail between July 18 (Sat.) and 31 (Fri.)

When you receive the new certificate, please make sure of the address, name, birth date, etc.

For National health insured, a certificate will be mailed for each member of the insured. If you find any details incorrect, please contact the *Hoken Nenkin-ka* or Insurance and Pension Section. The old (invalid) certificate may be returned to the Insurance and Pension Section or each Health Center, or disposed of by cutting it into pieces and disposing of it after August 1 (Sat.)

◆For persons aged 70 years or over

The payment rate at the desk of medical institutes is 10 percent of the charge for persons born before April 1, 1944; 20 percent for persons born after April 2, 1944 and 30 percent for persons who earn a similar income amount to a current worker\*.

This ratio is decided on the basis of information as at August 1 each year. Please ensure your ratio is correct as shown at right side bottom on the new certificate.

※"Similar income amount to a current worker" means a person who is aged 70 years or over, and whose taxable income for resident tax in FY2015 is over 1.45 million yen, and a person who is also aged 70 years or over living in the same family, and who has the same insurance system.

◆There may be cases of a person whose rate is 30 percent being decreased to 10 or 20 percent. Please ask Insurance and Pension Section for further details.

◆For persons who have an approved certificate for the applicable limited amount/decrease of standard payment amount

This approved certificate is for payment of high amounts at medical institutions will automatically decrease to a certain limit. The validity date of the current certificate will expire on July 31 (Fri.) 2015.

Approved certificate holders who want to continue after August 1 (Sat.) are required to renew their certificates. Please visit the Insurance and Pension Section for renewal applications, bringing your current approved certificate, *Inkan* (seal) and a health insurance certificate.

For persons insured by the Public Medical Care Insurance for the Aged (aged 75 years or over: herein after called PMCI for the Aged), persons who have the approved certificate valid until July 31, 2015 and where all family members are resident tax exempted after August 1, there is no need to apply for renewal. A renewed certificate will be mailed together with a new health certificate.

If a new approved certificate is necessary for all family members, who are resident tax exempted, please apply to the Insurance and Pension Section, bringing the health insurance certificate and *Inkan* (seal).

◆Please don't forget application for joining or withdrawal to/from NHI.

Within 14 days a procedure is necessary for joining a new enterprise's insurance or withdrawal from the current health insurance. When a head of family or address is changed, an application is also necessary.

There are two choices upon retirement; one is to continue in the current health insurance system (voluntary continuation) and the other is to join the NHI system.

As voluntary continuations have a specified duration, you are requested to ask the current enterprise more detail.

For inquiries contact: *Hoken Nenkin-ka* or Insurance and Pension Section Tel 492-1111 ext. 3174, 3180/1

## National Health Insurance (NHI) Tax and Premium for Public Medical Care Insurance (PMCI) for the Aged (aged over 75 years)

国民健康保険税と後期高齢者医療保険料

◆ Tax payment, Collection notice, and Special collection notice to be mailed.

The system for the NHI and PMCI is the “spirit of mutual cooperation”, with participants paying according to each income amount, and it is used for medical expenses.

◆ [Ordinary Payments]

For those who pay by payment notice or automatic withdrawal from a bank account, notifications will be mailed by the middle of July.

The date of payment is divided into eight times, at the end of each month from July 2015 to February, next year. Please pay by the due date to the financial institution without delay in order to maintain operational stability.

Please confirm your account balance at the bank by the payment date to ensure payment can be withdrawn from the bank.

[Special Collection]

For those who receive a public pension of greater than 180,000 yen annually, the premium will be subtracted from the pension. Special collection notices will be mailed by the end of July, so please check and confirm the amount.

[Payments by both special collection and ordinary payment]

Notices of tax or premium payment will be mailed in mid-July for persons of special collection starting in October.

◆ Tax payers

[National Health Insurance]

For tax payers who are head of the family on their resident’s card, tax is calculated by family based on each person’s income and number of family members. If a head of family is a member of another insurance provider (enterprise’s social insurance, etc.), the family head is responsible for payment.

[Public medical care insurance for the elderly]

For tax payers who are members of public medical insurance for the elderly, not the NHI, each participant is the tax payer.

◆ Early consultation is recommended for delayed tax payment

Persons who can’t pay tax within the due time for some reason, are requested to contact the city office for consultation about divided payments, etc.

If suffering from disaster etc., a tax exemption may be granted. Please consult the city office for more details.

Applications and inquiries contact: *Hoken Nenkin-ka* or Insurance and Pension Section Tel. 492-1111 ext. 3171/3

## EXEMPTION OF NATIONAL PENSION PREMIUM

(国民年金保険料の免除制度があります)

### Student exemption system

Everyone who reaches the age of 20 years, including students, must be insured by the National pension scheme. Students who cannot afford to pay may be exempted from payment by the

“Exemption of national Pension Premium” system.

Eligible: Students at university (graduate university), college, high school, technical school, vocational school (more than one year curriculums), with an income in the previous year of less than the amount calculated by the following.

[ income standard]

1,180,000 yen + (number of supporting family x 380,000 yen)

Student exemption period is from April to March next year.

Application for exemption

If the pension premium is not paid, and that person is injured or dies as the result of an accident, a disability pension or survivor’s pension will not be paid.

Please use the system of “Exemption of national pension premium” and “Young peoples (under 30 years old) delay of payment” if it’s difficult to afford the premium.

Applications for the exemption from July 2015 to June 2016 will be accepted from July 1<sup>st</sup>. Application reports will be checked by the Japan Pension Organization.

Things necessary for the application: Inkan (family seal), pension handbook, “employment insurance recipient qualified certification” or “employment insurance unemployed person certificate” for unemployed

Contact early for exemption application

You can apply for exemption retroactive for 2 years and one month, because the law was revised on April 2014.

Please contact *Hoken nenkin-ka* (Insurance and Pension Section) or Japan Pension Organization Funabashi Pension Office, if you have not paid the premium for being unemployed and have forgotten to make an application for exemption.

For inquiries: Japan Pension Organization Funabashi Pension Office Tel 047-424-8811

*Hoken Nenkin-ka* or Insurance and Pension Section ext. 3174・5

## **Don’t forget Tax Payment (納付を忘れずに)**

Friday, July 31 is the deadline for the following city taxes, etc.

- Real estate tax and city planning tax (2<sup>nd</sup> term)
- National health insurance tax (1<sup>st</sup> term)
- Public nursing care insurance premium(1<sup>st</sup> term)
- Public medical care insurance premium for the elderly (1<sup>st</sup> term)

Let’s pay the city taxes, etc. within the due date (If not paid, money in arrears will be imposed) Automatic payment withdrawn from your bank account is convenient. City taxes etc. may also be paid at convenience stores, if it is within the due time (except public medical care insurance for the elderly).

For inquiries contact: *Shuzei-ka* or Tax collection section Tel. 492-1111 ext. 3121/5

## **PREMIUM OF PUBLIC NURSING CARE INSURANCE TO SUPPORT ITS SYSTEM**

(介護保険制度を支える介護保険料)

All residents who are aged 40 years or more are maintaining and running the public nursing care insurance by premium and allotment imposed by the State, Prefecture and Cities.

What is the public nursing care insurance?

The public nursing care insurance (PNCI) is a system to provide mutual support for everyone to ensure a life without anxiety, and to receive care or financial assistance in case of need.

When someone gets authorization of 'necessity for nursing care or support', care in special home for the aged, day service, home visit, etc. the care charge is 10 percent or 20 percent of the total expense.

Revenue sources for the public nursing care insurance

The revenue sources include the state, prefecture and cities, No. 1 insured (aged 65 years and over) and No. 2 insured (aged between 40 and 64 years old).

The premiums of No. 1 and No. 2 insured are calculated differently, and paid to different places.

[Premium for No. 1 insured]

The premium payment begins on the month following month a person's 65<sup>th</sup> birthday and is paid to the city. The premium rate has several classes depending on the previous year's income and family situation. It is decided individually.

[Payment method]

There are two types of payment. One is subtracted from pensions, called the special collection, and the other is paid from a person's bank account, called the ordinary collection.

◆Special collection from pension

A pensioner who receives an annual income (the old-age, retirement, disabled or survivor's pension) of 180,000 yen or over, the premium for the care insurance will be subtracted from each periodical pension.

The premium is calculated and decided based on resident tax in July every year. Therefore, premiums for the months of April and June are a temporary collection, and same amount as February of the previous year. After this year's premiums are confirmed, subtract the amount of temporary premium for April and June, and divide the balance by four, which is to be paid in August, October and December 2015, and February next year.

◆Ordinary collection from your bank account

Persons who correspond to one of the following ①~④, are requested to pay by the notice which the city will mail to you on July 16. Payment to the city office, financial institute, or convenient store is required by the deadline.

- ① Persons who receive an annual pension less than 180,000 yen from the old-age, retired, disabled person, or survival pension
- ② During FY2015, a person who reaches the age of 65 years old (No. 1 insured)
- ③ A person who moved to Shiroy city from another municipality
- ④ A person whose premium class has changed during the year

※In the case of ②~④above, it is applied to the ordinary collection until the special collection starts.

[Premium for No. 2 insured]

Care premium until 64 years old will be paid to the medical insurance institute starting from the following month of a person's 40th birthday.

Please contact *Koreisha Fukushi-ka* or Elderly Welfare Section for more details as to the current medical insurer.

**When you keep a delinquency**

Without any special reason, if your care insurance premium becomes in arrears, the insurance

benefit will be restricted according to the period of arrears. When you are in need of care, and to maintain the healthy operation of the insurance cover,, please pay the premium accurately. When you have a special reason for delaying payment, you may be entitled to a grace period or divided payment upon application. Your early consultation is appreciated.

For inquiries contact: *Koreisha Fukushi-ka* or Elderly Welfare Section Tel 047-497-3473

**Mikiko Ando from Shiroy, Won Championship and made National record on Weightlifting**

しろいしゅっしんあんどう み き こ じゅうりょう あ ゆうしょう にほんきろく こうしん  
(白井出身安藤美希子さん 重量挙げ優勝・日本記録を更新)

Mikiko Ando, from Shiroy city, participated in the all Japan weightlifting championship match for women's 58 kilogram class, and made a renewal of her own record of 217 kilograms, winning the fourth victory for two consecutive years held in Iwaki city, Fukushima prefecture on June 13, 2015.

Congratulations on her victory! Let's cheer Mikiko, who is aiming at a medal in the upcoming Olympic game.

For inquiries contact: *Hisho Koho-ka* or Secretarial and Public Relations Section Tel. 492-1111 ext.3372

**Medical charge subsidy for the seriously handicapped procedure will change**

じゅうどしんしんしょうがいしゃいりょうひじょせい ほうほう か  
(重度心身障害者医療費助成の方法が変わります)

From August the way of medical charge subsidy for the seriously handicapped will change. The previous method was via a refund following submission of the medical charge receipt to the city office, but from August you are required to show the recipient ticket at the medical facilities where you will be able to receive the subsidy.

The subsidy will partially support the charge covered by the insurance.

Eligible persons are persons who identify in the physical handicapped handbook grade 1, 2 and medical support handbook ㊤ 1 ~ A 2, and to those who the city Social Welfare Section has sent the present condition report notification in June.

Please send the report back soon if you have not sent it yet.

※ For medical charge receipts up to July 2015 and treatment not in Chiba prefecture, the refund will be as before.

For inquiries contact: *Shakai Fukushi-ka* or Social Welfare Section. Tel 497-3483

**Cervical Cancer • Breast Cancer (Individual check-ups)** しきゅうけい にゅう こべつけんしん  
(子宮頸がん、乳がん個別検診)

Individual or collective check-ups for cervical and breast cancer are available every two years. Individual check-ups are available from today until January 30<sup>th</sup> (Sat), 2016 at the following clinics. Those who have applied or who have had the check-up two years ago will receive a questionnaire. Please contact Kenko-ka (Health Section) if you have not received a questionnaire or to apply for the first time.

[Designated clinics]

Cervical cancer check-up: Shiroy Seijinkai Hospital, Morikawa Obstetrics and Gynecology Clinic

Breast cancer check-up (for 30s' ultrasonic check-up): Shiroy Seijinkai Hospital, Morikawa Obstetrics and Gynecology Clinic.

Hokuso Shiroy Hospital, Toho Kamagaya Hospital (Kamagaya City)  
 Breast cancer check-up (for 40s' and older mammography check-up): Shiroy Seijinkai Hospital,  
 Toho Kamagaya Hospital (Kamagaya City)  
 For inquiries contact: Kenko-ka or Health Section Tel 497-3495

## SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

**Culture Hall Tel 492-1121**

Date	Hall	Program	Open	Charge	Information
4 (Sat)	Kaori	4 Chorus groups joint concert	2:00 pm	Free	Humming wave Sano 080-3250-1517
5 (Sun)	Nashi-bo	Aya Ballet Studio performance	4:00 pm	Free	Yasukuni 492-4428
	Kaori	Ms. Keiko Hamada, AERA chief editor lecture	10:00 am	Free	N.I.S. 491-5525
11 (Sat)	Nashi-bo	Chiba Police Department Music Band concert in Shiroy	2:00 pm	Free	Culture Hall 492-1121
19 (Sun)	Nashi-bo	Sachiko Shina music show in Shiroy	2:30 pm	¥ 3,500 reserved ¥ 2,500 non-reserved	Shina Sachiko club Shiroy Kawashima 090-3090-4255
25 (Sat)	Nashi-bo	Film show "Do You Know What My Name Is?"	2:30 pm	Free	NPO Shiroy Volunteer Association Tsuruoka 491-8704
26 (Sun)	Nashi-bo	Dance Studio Duke performance	2:30 pm	Free	Tamauchi 447-0073
	Kaori	Piano concert	1:30 pm	Free	Abe 492-4714
28 (Sun)	Nashi-bo	Kohei Fukuda concert	11:30 am 3:30 pm	¥ 6,000 all reserved	Omiyama planning 03-6426-5313
	Kaori	Piano concert	2:00 pm	Free	Sanui 090-8844-1792

※ Programs may be cancelled or postponed according to the sponsors.

**Local Exhibitions Hall Tel 492-1124**

Program	Content	Time	Charge
Project exhibition "Follow the legend and faith~ East Shiroy climate"	Introduction of the legend, faith, and Maki in Edo Era, in Yata, Kiyoto, Toyoichi districts	July 18 (Sat) ~ Oct. 4 (Sun) 9:00 am ~ 5:00 pm	
Small exhibition "Tracks of Eikai Jonin"	Introduction of documents about Eikai Jonin who was born in Shiroy and became a priest at Senoji	until July 5 (Sun) Tue. ~ Sun.	Free

Program	Content	Time	Charge
	Temple	9:00am ~ 5:00pm	
“History of Shiroi” regular exhibition	From ancient to modern times-history of Shiroi Restored old documents and newly donated documents are introduced	Tue. ~Sun. 9:00am ~5:00 pm	

**Library Tel 492-1122**

Item	Date	Program	Participant	Charge
Story telling event	1, 8, 15, 22, 29 (Wed) 3:30 pm	Picture book reading	Children who can listen to the story alone	Free
Child and parent story telling	22 (Wed) 11:00 am~	Child song, picture book reading	Pre-school age children and parents in Shiroi	
Summer holidays story telling week	23 (Thu) Arinomi group 24 (Fri) Story calendar 25 (Sat) Story basket 11:00 am ~ (40min each)	Picture book reading by storytelling volunteer groups	From children to adults (in order of arrival)	

※ open 9:30 am~ 7:00 pm on Tue ~ Sat. 9:30 am~ 5:00 pm on Sun.

**Planetarium Tel 492-1125**

Item	Program	Date	Charge
Kids show	Our space trip ~ The Secret of Light” (45 min)	Until July 19 (Sun) Sunday 11:30 am	Shiroi residents
	Our space trip Stars of riddles (45 min)	From 22 (Wed) Wed.~ Sun. 11:30 am	Adults ¥ 210 Children
Regular show	Travel all around the starry sky in the new planetarium (45 min)	Sat. Sun. Summer holidays Wed.~ Sun1:30 pm.	¥ 100 Non Shiroi residents
	Walking in the starry sky Look for M heavenly body with binoculars spring/autumn version	Sat. Sun. Summer holidays Wed.~ Sun 3:00pm	Adults ¥ 320 Children
Summer holidays Exciting event for children	“We are all space beings” Parents and children can join the planetarium event	26 (Sun) 11:00am , 1:30 pm	¥160 Tickets are sold 30 minutes before each show
Platinum hour (for seniors)	Astronomy story with listening to 1970’s music “Now is the best time to watch the	2 (Thu), 4 (Sat) 11:30 am ~ 12:10 pm	Shiroi residents Adults

Item	Program	Date	Charge
	Saturn with rings"		¥ 210 Non Shiroi residents Adults ¥ 320
Star festival story telling (for adults)	Star festival story reading under starry sky How to find the stars will be introduced as well.	5 (Sun) 4:10 ~5:00 pm 7 (Tue) 1:30 ~2:20 pm	¥ 210 Non Shiroi residents Adults ¥ 320
Astronomy lecture for adults (the 2 <sup>nd</sup> time)	"This year is International Light Year. What is the light?" (5 times in all) This time theme is "The characters of the light" (reservation by the previous day necessary)	16 (Wed) 11:00am ~ 12:00 pm	First 50 persons Shiroi residents Adults ¥ 210 Non Shiroi residents Adults ¥ 320
Star watching in the day time	Observe the surface of the Sun (in case of bad weather, cancelled)	25 (Sat) 11:30 am ~ 1:30 pm	Free
Star watching event	After the lecture of stars in the dome, go out to observe Jupiter, Venus and etc. (in case of bad weather, only the lecture will be given)	25 (Sat) 7:30 ~8:45 pm	¥200 adults Free for children
Children star drawings exhibition	Drawings by kindergarten, nursery school, and free participating children are displayed at the gallery	1 (Wed) ~ Aug. 30 (Sun)	Free

### Health Checks Tel 497-3495

Date	Time	Place
3 (Fri)	11:00 am ~ 12:30 pm	Fuji Center
8 (Wed)	10:00 ~ 11:30 am	Health and Welfare Center
15 (Wed)		Nishi-shiroi Fukugo Center

Citizens of all ages are welcome. Consultations are for general health checks such as blood pressure and urine testing.

\* Telephone consultations are also available.

### Children Health Checks • Vaccinations

Date	Place	Time	Person under the Category
Consultation for 4 month-old child care			
10 (Fri)	Health Center	9:30~10:00 am	Children born in February 2015 will receive notification
21(Tue)		1:15 ~ 1:45 pm	
Consultation for 9 months-old child care on meals			
22 (Wed)	Health Center	9:45 ~ 10:00 am	Children born in September 2014 will receive notification
Consultation for 1 year and 6 months old child care			
14	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in December 2013 will



Date	Place	Time	Person under the Category
(Tue)			receive notification
24 (Fri)			
Dental check-up for 2-year-old children			
15 (Wed)	Health Center	1:15 ~ 1:45 pm	Children born in January 2013 will receive notification
Consultation for 3 year-old child care			
3 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in January 2012 will receive notification.
7 (Tue)			
The schedule above is for collective vaccinations. Please inquire about individual vaccinations. If you don't receive notification, please contact the Health Center.			

**Japanese Class for Foreign Residents** がいにくじん にほんごきょうしつ  
(外国人のための日本語教室)

Time Date: Every Friday from 10:00am till noon  
Place: Shiroi Ekimae Center  
Participants: Foreign residents or those working in Shiroi City  
Lesson fee: ¥1,000  
Instructor: International Friendship Association of Shiroi  
Inquiry and application: Mr. Yoshida Tel. 047-491-0791

**Shiroi City Advisory Service for Foreign Residents** しろいししがいにくじんそうだんまどぐち  
(白井市外国人相談窓口)

Shiroi City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroi City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

**Reservation by telephone is necessary. (Phone: 492-1111 extension 3354)**  
Language: English (Other languages could be available)  
Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone

\*\*\*\*\*  
Published by Shiroi City, *Kikaku-Seisaku-ka* (Policy and Planning Section)  
1123 Fuku, Shiroi-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan  
Phone: 047-492-1111 x 3354 Fax: 047-491-3510  
<http://city.shiroi.chiba.jp/> e-mail:kikaku-seisaku@city.shiroi.chiba.jp  
\*\*\*\*\*

Cover picture: originally from " A Ruddy Kingfisher at Ueno Zoo, Tokyo, Japan" by Yasaiman from Tokyo, Japan - via Wikimedia Commons, cited on 2015/7/12  
[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/e/ef/Halcyon\\_coromanda\\_-\\_Ueno\\_Zoo%2C\\_Tokyo%2C\\_Japan-8a.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/e/ef/Halcyon_coromanda_-_Ueno_Zoo%2C_Tokyo%2C_Japan-8a.jpg)